



COORDINACIÓN DE PRÁCTICA PREPROFESIONAL DE TRADUCCIÓN

INFORME FINAL DE PRÁCTICA

Institución : _____
Dirección : _____
Teléfono : _____ Fax: _____ Email: _____
Asesor : _____
Nombre del Practicante : _____

I. PUNTUALIDAD Y RESPONSABILIDAD DEL PRACTICANTE

| | SI | NO | OBSERVACIONES |
|---|----|----|---------------|
| Cumplió puntualmente con su horario de práctica | | | |
| Mantuvo un comportamiento profesional durante las prácticas. | | | |
| Siguió las recomendaciones y sugerencias dadas por el Asesor de Prácticas | | | |
| Entregó las traducciones en las fechas indicadas | | | |

II. LIMPIEZA Y ORDEN DEL TRABAJO

| | SI | NO | OBSERVACIONES |
|--|----|----|---------------|
| Entregó las traducciones mecanografiadas y respetando en lo posible el formato original. | | | |
| Devolvió los documentos originales en perfecto estado sin escritos ni borrões | | | |
| Asistió a la sede de práctica con sus herramientas de trabajo: Diccionarios, etc. | | | |
| Elaboró glosarios terminológicos de los textos que trabajó. | | | |

III. SOBRE LA DOCUMENTACIÓN E INVESTIGACIÓN TEMÁTICA

| | SI | NO | OBSERVACIONES |
|--|----|----|---------------|
| Solicitó información temática y/o asistió a cursos de información | | | |
| Solicitó información terminológica y/o revisó bancos terminológicos existentes. | | | |
| Solicitó revistas, artículos especializados, glosarios, diccionarios para realizar sus traducciones. | | | |
| Conversó con especialistas en la materia que pudieran proporcionarle información adicional. | | | |

IV. SOBRE EL DESARROLLO DE LAS TRADUCCIONES

| | SI | NO | OBSERVACIONES |
|--|----|----|---------------|
| Realizó las traducciones en la sede de práctica. | | | |
| Trabajó con diccionarios especializados y material de documentación. | | | |
| Realizó traducciones de documentos privados. | | | |
| Durante el desarrollo de las prácticas, realizó sólo tareas concernientes a la traducción. | | | |
| Revisó y corrigió sus traducciones con el asesor antes de entregarlas. | | | |

V. ¿CÓMO CALIFICARÍA EL DESARROLLO PROFESIONAL DEL PRACTICANTE DURANTE LOS TRES MESES?

| | PRIMER MES | SEGUNDO MES | TERCER MES |
|---------------------|------------|-------------|------------|
| Rapidez | | | |
| Eficiencia | | | |
| Responsabilidad | | | |
| Actitud profesional | | | |

VI. ¿REQUIERE UD. EL SERVICIO DE OTRO PRACTICANTE?

Sí No

¿En qué fecha?:

¿En qué idioma?

Nombre, firma y sello del Asesor: